

|  |                             |                     |                                       |
|--|-----------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Genre du véhicule<br>Camion ou tracteur à sellette (châssis) | Marque de fabrique<br>BERNA | Type<br>D 330 N 6x6 | Fiche d'homologation N°<br>CH 3092 57 |
|--|-----------------------------|---------------------|---------------------------------------|

|                    |  |                                |             |
|--------------------|--|--------------------------------|-------------|
| Constructeur       | Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten                                    |                                |             |
| Identification     | "D 330 N 6x6" sur la plaquette du constructeur                           |                                |             |
| Plaquette constr.  | à droite, dans l'entrée, sous le siège                                   |                                |             |
| N° du châssis      | à gauche, à l'avant en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant |                                |             |
| Ident. du moteur   | "D 2 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc                   |                                |             |
| Importateur princ. |  |                                |             |
| Véhicule homologué | 207152   | Signes fixes dans code du type | D 330 N 6x6 |

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>Chassis</b>     |  |
| Nombre d'essieux   | 3 (AR= ess. double) Nombre de roues 10   |
| Direction          | mécanique, assistance hydraulique  |
| Transmission       | *) boîte automatique + boîte complément. route/terrain   |
| Nombre de vitesses | ** 5 paliers x 2 Entraînement toutes roues   |
| Frein de service   | AV=air comprimé/hydraulique, AR=air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, régulateur selon charge, sur toutes les roues |
| Frein auxiliaire   | à ressorts, progressif, sur l'essieu double  |
| Frein d'arrêt      | *** à ressorts   |
| Ralentisseur       | sur échappement, non progressif, s.d.  |
| Contrôle 2 circ.   | +) frein à flux hydraulique ou à courants de Foucault  |

|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| <b>Moteur</b>     |                                      |
| Marque            | SAURER Type D 2 K T                  |
| Construction      | en ligne Temps 4                     |
| Carburant         | D Position avant                     |
| Refroidiss.       | eau Nombre cylindr. 6                |
| Alésage           | 130 Course 150                       |
| Cylindrée         | 11940 CV-impôt. 60,81                |
| Puissance en CV   | 243 kV à V/min 2200                  |
|                   | (330 CV/DIN)                         |
| Bruit à proximité | 98 dB/A à V/min 2400 ++              |
| Silencieux        | 1 = 1090 x 300 x 250 mm +++          |
| Mesure des gaz    | BOSCH noirçissement 2,2 (1000 t/min) |
|                   | Bacharach 4,0                        |

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>Carrosserie</b>                           |                                      |
| Nombre de portes                             | 2 Indic. vit. km/h / tachygraphe     |
| Ceintures sécurité                           | 2 Rétroviseur gauche + droite        |
| Cale   | 2= 440x210x210mm Atelage sur demande |
| Antivol                                      |                                      |
| Nombre de places                             | 3 av 3 centre ar                     |
| <b>Dimensions</b> §§) Int. ext. Empattements |                                      |
| Longueur                                     | 1320/1365                            |
| Largeur                                      | 2300                                 |
| Hauteur                                      | Voie av 1945 ar 1710                 |
| Porte à faux                                 | lat. av 1230 Voies ar                |
|  | ar Braquage g d                      |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule   |                                      |

|  |                       |                 |
|--|-----------------------|-----------------|
| <b>Poids</b>                                   |                       |                 |
| avant  | arrière               | total 55)       |
| Poids à vide selon bulletin de pesage          |                       |                 |
| Charge utile selon la carrosserie              |                       |                 |
| Poids total 25000                              |                       |                 |
| Garantie fabr.                                 | 6500 30000 36000      |                 |
| Dimens. pneus                                  | 11.00 - 20 11.00 - 20 | (Variantes +++) |
| Ply / bar                                      | 16 / 7.75 16 / 7.75   | voir            |
| Charge pour V max                              | 6500 23000            | remarques)      |
|  | 100 100               |                 |
| Garantie poids remorquable avec frein 90 000   |                       |                 |
| Garantie poids remorquable sans frein -        |                       |                 |
| Garantie poids de l'ensemble 120 000           |                       |                 |
| Poids remorquable testé 80 000                 |                       |                 |
| Vitesse maximale selon le constructeur 95 km/h |                       |                 |
| Vitesse maximale testée - km/h                 |                       |                 |

|                    |                                  |       |                 |
|--------------------|----------------------------------|-------|-----------------|
| Equipement         | §§)                              |       |                 |
| Feux de route      | HCR (E)                          |       |                 |
| Feux de croisement | HCR (E)                          |       |                 |
| Feux de position   | A (E) dans HCR                   |       |                 |
| Feux rouges        | WBC CH 1 0133 02                 |       |                 |
| Feux stop          | WBC CH 1 0133 02                 |       |                 |
| Climoteurs         | av                               | 1 (E) | 5 (E) ar 2a (E) |
| Catadioptres       | av                               | 1 (E) | 1 (E) ar 1 (E)  |
| Feux de gabarit    | av                               | A (E) | ar              |
| Feux complément.   |                                  |       |                 |
| Eclairage plaque   | 1/ combiné                       |       |                 |
| Essuie-glace       | 2/ balais avec 2 jets lave-glace |       |                 |
| Avertisseurs       | BOSCH CH 5 0301 03/07            |       |                 |
|                    | ou d'autres modèles homologués   |       |                 |

|   |                               |             |                 |
|---|-------------------------------|-------------|-----------------|
| Indications pour le permis de circulation : |                               |             |                 |
| Genre du véhicule                           | Camion ou tracteur à sellette |             |                 |
| Marque et type                              | B E R N A                     | D 330 N 6x6 |                 |
| Homologation :                              |                               |             |                 |
| N°  | CH                            | 3092 57     |                 |
| Carrosserie                                 |                               |             |                 |
| Places                                      | total                         | 3           | avant 3         |
| Poids à vide                                | sel. bulletin pesage          |             | Carburant D     |
| Charge utile                                | sel. la carrosserie           |             | CV-impôt 60,81  |
| Poids total                                 | 25000                         |             | Cylindrée 11940 |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation :

- \* ) Transmission : ALLISON HT 750 DRD ou ALLISON CLBT 750
- \*\* ) Entraînement : toutes roues, constant; blocage des différentiels de l'essieu double arrière, soit 1 longitudinal et 2 transversaux.
- \*\*\* ) Frein à ressorts : pression de service et de libération de secours par soupape de garde à 4 circuits; libération de secours mécanique par vis aux cylindres.
- + ) Contrôle 2 circuits: partie air comprimé: double manomètre et lampe-témoin  
partie hydraulique : par contrôle du niveau et lampe-témoin.
- ++ ) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 27,0 km/h, A2, 1A 6,67 = 87,0 dB/A  
24,8 km/h, A2, 1A 4,55 = 87,0 dB/A  
(valable pour les démultiplications des essieux 1A 7,61 à 4,55; avec cabine normale, échappement horizontal).
- +++ ) Insonorisation : le compartiment du moteur est tapissé de matière insonorisante; rideaux insonorisants à gauche et à droite du moteur.
- ++++ ) Variante de pneus : 12,00 - 20 16 PR charge AV: 7500 (7,75) AR 26000 (7,75) V-max. 100 km/h  
12 R 22,5 6500 (8,00) 23000 (8,00) 100 km/h
- § ) Empattements : 4760 mm 5060 mm 5760 mm 6460 mm.

§§) Les dimensions, le poids, le braquage et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; les freins, le démarrage et la cale testés avec un poids de 25 t.

Camion ou tracteur à sellette (châssis)

BERNA

D 330 N 6 x 6

CH 3092 57

## FICHE COMPLEMENTAIRE I.

Complément du 28.11.78 à Berne - StMesures du bruit selon l'OCE:avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

Exception : la combinaison "ZF-S6-90 + WSK" avec les essieux propulseurs 3,75 - 4,55 : 1 n'est admise que lorsque le moteur est équipé de ressorts de soupapes plus dures (doubles).à proximité de l'échappement: 97,5 dB/A à 2450 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement horizontale  
96,0 dB/A à 2450 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement verticaleNouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron, derrière le pare-chocsNouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

./.

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78  
essieux propulseurs